

30 Lettre de voiture CIM transport combiné Frachtbrief CIM Kombiniertes Verkehr		Lettre wagon CUV transport combiné Wagenbrief CUV Kombiniertes Verkehr		40	41	42	43
1 Expéditeur (nom, adresse) – Absender (Name, Anschrift)	2	3	7 Déclarations de l'expéditeur Erklärungen des Absenders	8 Référence expéditeur – Absender Referenz			
Signature Unterschrift	E-Mail						
N° TVA MWSt.-Nr.	Tel.						
4 Destinaire (nom, adresse, pays) Empfänger (Name, Anschrift, Land)	5	6	9 Annexes – Beilagen				
	Fax						
	E-Mail						
N° TVA MWSt.-Nr.	Tel.						
	Fax						

10 Lieu de livraison Ablieferungsort	11	12	16 Prise en charge Übernahme	mois – jour – heure Monat – Tag – Stunde	17
			Lieu – Ort		
Gare – Bahnhof	Pays – Land		18 Wagon N° – Wagen Nr.	19 Parcours – Strecke	par – durch
13 Conditions commerciales – Kommerzielle Bedingungen	14			Facturation Transit Transitfakturation	
15 Informations pour le destinataire – Vermerke für den Empfänger			20 Paiement des frais Zahlung der Kosten	y compris – einschliesslich	jusqu'à – bis
			<input type="checkbox"/> Franco de port Franko Fracht		
			<input type="checkbox"/> Incoterms		

21 N° UTI/Type UTI/Longueur UTI/Masse nette/Tare UTI/Désignation de la marchandise UTI-Nr./UTI-Typ/Länge UTI/Nettomasse/Tara UTI/Bezeichnung des Gutes	22 Transport exceptionnel Aussergewöhnliche Sendung	oui ja <input type="checkbox"/>	23 RID	oui ja <input type="checkbox"/>	24 NHM Code UTI 1	25 Masse brute UTI 1	26 Déclaration de valeur Wert des Gutes
							Monnaie
							27 Intérêt à la livraison Interesse an der Lieferung
							Währung
							28 Remboursement Nachnahme
							Monnaie
UTI 1 Scellés N° – Verschlüsse Nr.							par – durch
N° UTI/Type UTI/Longueur UTI/Masse nette/Tare UTI/Désignation de la marchandise UTI-Nr./UTI-Typ/Länge UTI/Nettomasse/Tara UTI/Bezeichnung des Gutes			99 Indications douanières Zollamtliche Vermerke				48 Vérification Überprüfung
UTI 2 Scellés N° – Verschlüsse Nr.							

70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	49 Code d'affran- chissement Frankaturcode	50 Itinéraires – Leitungswege			
Parcours Strecke									Frais					
70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	51 Opérations douanières – Zollbehandlung				
Parcours Strecke									Gebühren					
70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	52 Bulletin d'affran- chissement Frankaturrechnung	renvoyé zurückgesandt	mois – jour Monat – Tag		
Parcours Strecke									Frais	oui ja <input type="checkbox"/>				
70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	53 Avis d'encaissement N° Nachnahmebegleitschein Nr.	renvoyé zurückgesandt	mois – jour Monat – Tag		
Parcours Strecke									Frais					
70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	54 Procès-verbal N° Tatbestandsaufnahme Nr.	établi par erstellt durch	mois – jour Monat – Tag		
Parcours Strecke									Frais					
70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	55 Prolongation du délai de livraison – Lieferfristverlängerung	Code	du – von	au – bis	lieu – Ort
Parcours Strecke									Frais					

56 Déclarations du transporteur – Erklärungen des Beförderers	57 Autres transporteurs – Andere Beförderer	Nom, adresse – Name, Anschrift	Parcours – Strecke	Qualité Eigenschaft
58 a) Transporteur contractuel – Vertraglicher Beförderer	59 Date d'arrivée – Ankunftsdatum		60 Mise à disposition Bereitgestellt	mois – jour – heure Monat – Tag – Stunde
Signature – Unterschrift	Arrivée N° – Empfangs-Nr.		61 Quittance du destinataire Empfangsbescheinigung	
b) Procédure simplifiée de transit ferroviaire Vereinfachtes Eisenbahnversandverfahren	oui ja <input type="checkbox"/>		62 Identification de l'envoi Sendungs- Identifikation	Pays – Land
Code principal obligé Code Hauptverpflichteter			Entreprise Unternehmen	Gare – Bahnhof
				Exp. N° Versand Nr.

29 Lieu et date d'établissement – Ort und Datum der Ausstellung

Feuillet supplémentaire pour
parcours de transit
Zusatzblatt für Transitstrecke

2a

Date, signature – Datum, Unterschrift

Feuillet supplémentaire pour la facturation par un autre transporteur que le transporteur au départ ou à l'arrivée.
Zusatzblatt zur Fakturierung durch einen anderen Beförderer als den Beförderer bei Abgang oder Ankunft.

Sections de taxation (suite) – Frachtberechnungsabschnitte (Fortsetzung)				Franco – Franko		Port dû – Überweisung					
				Monnaie d'encaissement Erhebungswährung	Monnaie du tarif Tarifwährung	Monnaie du tarif Tarifwährung	Monnaie d'encaissement Erhebungswährung				
				Remboursement (Report du recto) Nachnahme (Übertrag von Vorderseite)			80				
							86 Cours				
							90				
D	70	71	72	A	79	81	82				
	75	76	77		79	83 Cours	84	85	86 Cours		
E	70	71	72	B	79	81	82				
	75	76	77		79	83 Cours	84	85	86 Cours		
F	70	71	72	C	79	81	82				
	75	76	77		79	83 Cours	84	85	86 Cours		
G	70	71	72	Report du recto – Übertrag von Vorderseite				81	82		
	75	76	77					79	83 Cours	84	85
											90
											92
											94